

Codice DB0606

D.D. 11 agosto 2014, n. 110

Determinazione a contrarre del servizio di traduzioni programma "Alcotra" progetto "Alirhys". Procedura negoziata tramite MePA. Spesa massima complessiva euro 4.977,60 di cui: euro 3.182,00 cap.109655/2014 -quota FESR - ID n.2020/2014, euro 1.118,00 cap.122958/2014 - quota STATO - ID n. 2021/"014, euro 503,62 cap. 109655/2014 - quota FESR - ID 809/2014, euro 173,98 cap.122958/2014 - quota STATO - ID n. 810/2014.

- Premesso che la Direzione regionale "Opere pubbliche, difesa del suolo, economia montana e foreste" aderisce al programma operativo "Alcotra" approvato dalla Commissione europea, programma di cooperazione transfrontaliera lungo la frontiera internazionale tra l'Italia e la Francia, all'interno del quale è inserito il progetto "Alirhys" che ha l'obiettivo di sviluppare strategie comuni per preservare la biodiversità, le risorse naturali e il paesaggio nello spazio transfrontaliero e per gestire i rischi naturali e tecnologici. Il progetto riguarda la conoscenza e la gestione delle risorse idriche sotterranee che alimentano numerose sorgenti dalle quali trae origine il reticolo idrografico superficiale che si sviluppa sul territorio italiano e francese;

- Visto che la Direzione regionale "Opere pubbliche, difesa del suolo, economia montana e foreste" ha richiesto la collaborazione del Settore "Comunicazione Istituzionale" con lettera protocollo n. 1659/DB10.00 del 3/02/2014 per la realizzazione del piano di comunicazione del progetto;

- Visto che con lettera protocollo n.41157/DB10.00 del 7/08/2014 la Direzione regionale "Opere pubbliche, difesa del suolo, economia montana e foreste" ha delegato l'impegno della spesa all'uopo prevista per € 4.300,00 secondo la seguente ripartizione:

- Capitolo 109655 – quota FESR: impegno delegato n. 2020 di € 3.182,00;
- Capitolo 122958 – quota STATO: impegno delegato n. 2021 di € 1.118,00;

I fondi sono stati accertati sul capitolo in entrata n. 28830, con determinazione n.476 del 04/03/2014, con accertamento 241/2014 (FESR) e capitolo in entrata n. 22210 con accertamento 112/2014 (STATO);

- Considerato che risultano ancora disponibili le seguenti somme all'uopo delegate con lettera protocollo n. 18328/DB10.00 del 03/04/2014 secondo la seguente ripartizione:

- Capitolo 109655 – quota FESR: impegno delegato n. 809 di € 523,62;
- Capitolo 122958 – quota STATO: impegno delegato n. 810 di € 183,98;

- Preso atto che le spese connesse sono soggette agli obblighi di tracciabilità previsti nell'art. 3 della L. 136/10, pertanto è stato assegnato al progetto il seguente codice CUP: J82D13000110007

- Considerato che per la realizzazione del piano di comunicazione il settore "Comunicazione Istituzionale" dovrà occuparsi di individuare un fornitore specializzato, individuato attraverso il Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione, che garantisca i seguenti servizi per le pubblicazioni finali del progetto:

1. traduzione dall'italiano al francese di n.180 cartelle (30righe x 60 battute a riga)
2. traduzione dall'italiano all'inglese di n.60 cartelle (30righe x 60 battute a riga)

- A tale attività è associato il CIG n.ZE9106DD8B

- Ravvisata, pertanto, la necessità di attivare la procedura necessaria per garantire i servizi sopra

indicati;

- Vista la propria nota prot. n.2479/DB0606 del 09/04/2014 con la quale è stato nominato, ai sensi dell'art. 12 della L.R. n. 7/2005, "Responsabile dell'istruttoria" della presente procedura di acquisto il Funzionario regionale D.ssa Silvia Maria Venutti;
- Dato atto che non sono attive convenzioni Consip di cui all'art. 26, comma 1, della legge 488/1999 aventi ad oggetto beni/servizi comparabili con quelli relativi alla presente procedura di approvvigionamento;
- Constatato che i servizi in oggetto rientrano nei limiti di valore e nelle categorie merceologiche elencate dalla D.G.R. n. 46-5034 del 28/12/2006 "Individuazione dei lavori, servizi e forniture che possono essere acquisiti in economia ai sensi degli artt. 125 e 253, comma 22, del D.Lgs. 163/2006", per l'acquisizione in economia di beni e servizi, in conformità al D.P.R. n. 207/2010;
- Ritenuto di utilizzare il Mercato elettronico della pubblica amministrazione ai sensi dell'art. 328 del D.P.R. 207/2010, in conformità a quanto disposto dall'art. 7 del d.l. 52/2012, convertito in legge 94/2012;
- Ritenuto, pertanto, di procedere mediante acquisizione in economia, con richiesta di almeno cinque offerte (qualora siano presenti sul mercato altrettanti operatori economici idonei) ai sensi dell'art. 125 del d.lgs. n. 163/2006, del D.P.R. n. 207/2010;
- Rilevato che sono stati condotti accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenza nell'esecuzione dell'appalto in oggetto e, in conformità a quanto previsto dall'art. 26, comma 3-bis, del d.lgs. 81/2008, così come integrato dal d. lgs. 106 del 3 agosto 2009, per le modalità di svolgimento dell'appalto in oggetto non è necessario redigere il "DUVRI" poiché tale prescrizione "*... non si applica ai servizi di natura intellettuale, alle mere forniture di materiali e attrezzature nonché ai lavori o servizi la cui durata non sia superiore ai due giorni...*". Conseguentemente, non sussistono costi per la sicurezza;

Precisato che:

- con l'esecuzione del contratto si intende realizzare il seguente fine: traduzione dei testi per i materiali informativi di conclusione del progetto "Alirhys" inserito all'interno del programma operativo "Alcotra";
 - il contratto verrà stipulato mediante procedura generata dal sistema del Mercato elettronico (MEPA);
 - l'importo stimato a base d'asta è di € 4.080,00 oltre agli oneri fiscali pari e € 897,60;
 - la scelta del contraente viene effettuata mediante acquisto in economia e con l'impiego del Mercato elettronico, con le modalità di cui al D.P.R. n. 207/2010 e dell'art. 82 del d.lgs. n. 163/2006 "Criterio del prezzo più basso";
- Attestata l'avvenuta verifica dell'insussistenza, anche potenziale, di situazioni di conflitto di interesse;
 - Appurato che i criteri adottati nell'assunzione dell'impegno di spesa coincidono con i principi della competenza, cd potenziata di cui al D. Lgs 118/2011;
 - Atteso che tale coincidenza dovrà essere annotata nel sistema contabile;
 - Atteso che l'importo è esigibile nel corso dell'anno 2014;

- Attestata la regolarità amministrativa del presente atto;

IL DIRIGENTE

- Visto l'art 4 del D.Lgs n° 165/2001 "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche" e s.m. e i.;
- Visto l'art. 17 della L.R. 28/07/2008, n. 23 "Disciplina dell'organizzazione degli uffici regionali e disposizioni concernenti la dirigenza e il personale" e s.m.e i.;
- Visto il D.Lgs. 14/03/2013, n. 33 "Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni", in particolare gli artt. 15, 26 e 27;
- Vista la Legge n. 266/2002 "Documento unico di regolarità contributiva" e s. m. e i;
- Visto l'art.31 (semplificazioni in materia di DURC) del D.L. 69/2013 (Disposizioni urgenti per il rilancio dell'economia), convertito con Legge n. 98/2013;
- Vista la Legge n. 136/2010 "Piano straordinario contro le mafie, nonché delega al Governo in materia di normativa antimafia");
- Vista la Legge n. 217/2010 "conversione in legge, con modificazioni, del decreto legge n. 187/2010, recante misure urgenti in materia di sicurezza";
- Visto il D.P.R. n. 207/2010, "regolamento di esecuzione del Codice dei contratti", ed in particolare l'art. 328 che fissa le regole di funzionamento del Mercato elettronico;
- Visto il D.lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, "Obblighi connessi ai contratti d'appalto o d'opera o di somministrazione";
- Vista la determinazione dell'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici n. 3 del 5 marzo 2008;
- Visto il D.lgs. n. 163/2006 "Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE" e s.m.e i., in particolare gli articoli 125 e 253, comma 22, lett. b);
- Vista la legge 488/1999, art. 26 "Acquisti di beni e servizi";
- Vista la D.G.R. n. 46-5034 del 28/12/2006 "Individuazione dei lavori, servizi e forniture che possono essere acquisiti in economia ai sensi degli artt. 125 e 253, comma 22, del D.Lgs. 163/2006";
- Visto il D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445" Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa";
- Vista la Legge regionale n. 7/2001 "ordinamento contabile della Regione piemonte";
- Vista la Legge regionale n. 23 del 19/12/2013 "Autorizzazione all'esercizio provvisorio del bilancio della Regione Piemonte per l'anno 2014 e variazioni sull'addizionale regionale all'IRPEF";
- Vista la Legge regionale n. 1 del 05/02/2014 "Legge finanziaria per l'anno 2014";
- Vista la Legge regionale n. 2 del 05/02/2014 "Bilancio di previsione per l'anno finanziario 2014 e bilancio pluriennale per gli anni finanziari 2014-2016";
- Vista la DGR. n. 2-7080 del 10/02/2014 "Prima assegnazione delle risorse finanziarie sul bilancio di previsione per l'anno finanziario 2014";
- Vista la DGR n. 7-7274 del 25/03/2014 "assegnazione delle risorse finanziarie sul bilancio di previsione per l'anno finanziario 2014 e sul bilancio pluriennale 2014/2016";
- Vista la DGR n° 21-7325 del 31/03/ 2014 "integrazione delle assegnazioni di risorse finanziarie sul bilancio di previsione per l'anno finanziario 2014";
- Visto che alla spesa complessiva massima di € 4.977,60 si farà fronte secondo la seguente ripartizione:
 - euro 3.182,00 sul cap. 109655/2014 - quota FESR- I.D. 2020/2014;

- euro 1.118,00 sul cap. 122958/2014 – quota STATO- I.D 2021/2014;
- euro 503,62 sul cap. 109655/2014 – quota FESR –I.D. n. 809/2014 che attualmente ha una disponibilità di € 523,62;
- euro 173,98 sul cap. 122958/2014 – quota STATO- I.D. n. 810/2014 che attualmente ha una disponibilità di € 183,98;
- considerato che le risorse potranno essere puntualmente definite in seguito all’espletamento delle procedure di gara;
- visto che i fondi sono stati accertati sul capitolo in entrata n. 28830/2014 con accertamento 113/2014 (FESR) e capitolo in entrata n. 22210/2014 con accertamento 112/2014 (STATO) e sul capitolo in entrata n. 28830, con determinazione n.476 del 04/03/2014, con accertamento 241/2014 (FESR) e capitolo in entrata n. 22210 con accertamento 112/2014 (STATO);

determina

Per i motivi espressi in premessa:

1) di indire la gara mediante acquisto in economia ai sensi del D.P.R. n. 207/2010 e con l’impiego del Mercato elettronico, avente ad oggetto la traduzione dei testi relativi ai materiali informativi di conclusione del progetto “Alirhys” n.240 cartelle, prendendo atto che il Funzionario regionale “Responsabile della relativa Istruttoria”, ai sensi della L.R. 7/2005, è individuato nella persona della d.ssa SilviaMaria Venutti;

2) di stabilire che i soggetti da invitare alla gara sono individuati mediante Mercato Elettronico della P.A.;

3) di utilizzare il “criterio del prezzo più basso” di cui al DPR 207/2010 e dell’art.82 del D.lgs n.163/2006;

4) di quantificare il valore indicativo dell’appalto in euro 4.080,00 oltre ad i.v.a. di legge per euro 897,60 e così per un importo complessivo di euro 4.977,60;

5) di dare atto che non sussistono costi della sicurezza per rischio da interferenza, in quanto non sono state rilevate interferenze e che, quindi, i relativi costi sono pari a zero;

6) di far fronte alla spesa massima complessiva di euro € 4.977,60 secondo la seguente ripartizione:

- euro 3.182,00 sul cap. 109655/2014 - quota FESR- I.D. 2020/2014;
- euro 1.118,00 sul cap. 122958/2014 – quota STATO- I.D 2021/2014;
- euro 503,62 sul cap. 109655/2014 – quota FESR- I.D. n. 809 che attualmente ha una disponibilità di € 523,62 ;
- euro 173,98 sul cap. 122958/2014 – quota STATO- I.D. n. 810 che attualmente ha una disponibilità di € 183,98 ;

con risorse delegate dalla Direzione regionale “Opere pubbliche, difesa del suolo, economia montana e foreste” con lettera prot. n. 18328/DB10.00 del 03/04/2014 e con lettera prot.n.41157/BD10.00 del 7/08/2014, precisando che tali impegni verranno puntualmente definiti a fronte dell’esito della procedura di gara indetta e che le eventuali disponibilità residue potranno essere reimpegnate per eventuali necessità emergenti in corso d’opera e che non hanno potuto essere preventivamente definite;

7) di riservare all’Amministrazione la facoltà di aggiudicare la fornitura anche in presenza di una sola offerta valida;

8) di demandare a successivo atto amministrativo l'assegnazione dell'incarico al soggetto individuato e la relativa autorizzazione a procedere nella fornitura dei servizi;

9) di disporre che il pagamento verrà effettuato a seguito di presentazione di fatture debitamente controllate e vistate in ordine alla regolarità e rispondenza formale e fiscale;

10) di dare atto che, il presente provvedimento verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte ai sensi dell'art. 61 dello statuto e dell'art. 5 della L.R. n. 22/2010;

11) conseguentemente, anche ai fini dell'efficacia della presente Determinazione, si dispone, ai sensi dell'art. 23, comma 2, del D. Lgs. 33/2013, di pubblicare sul sito della regione Piemonte nella sezione "Trasparenza," tutte le informazioni ivi prescritte e indicate, di seguito elencate:

- Struttura proponente: Direzione DB06 Settore "Comunicazione Istituzionale"
- Responsabile del Procedimento: Marco Laezza
- Responsabile dell'Istruttoria: Silviamaaria Venutti
- Procedura di scelta del contraente: Mercato Elettronico della P.A. criterio del prezzo più basso
- Oggetto del bando: traduzioni per materiale informativo progetto "Alirhys"
- Eventuale spesa prevista. € 4.977,60
- CUP J82D13000110007; CIG n. ZE9106DD8B

Il Funzionario Istruttore
Silviamaaria Venutti

Il Dirigente
Marco Laezza